



Citación: BDHespCC.03.01, consulta: 30-12-2024

## Ref. Hesperia: CC.03.01

| CABECERA                |  |
|-------------------------|--|
| REF. MLH:               | L.01.01  |
| MUNICIPIO:              | Arroyo de la Luz   |
| N. INV.:                | Perdido  |
| GENERALIDADES           |  |
| MATERIAL:               | PIEDRA   |
| TÉCNICA:                | INCISION   |
| NÚM. INSCRIPCIONES:     | 2  |
| NÚM. LÍNEAS:            | 18   |
| RESPONS EPIGR:          | ELM  |
| TEXTO Y APARATO CRÍTICO |  |
| TEXTO:                  | <p>'AM'BATVS<br/> <b>SCRIPSI</b><br/> <b>CARLAE</b> PRAISOM<br/>           SECIAS.ERBA.<b>MVITIE</b><br/>           AS.ARIMO.PRAESO<br/>           NDO. <b>SINGEIE+O</b><br/> <b>INDI.AVA</b>.INDI.VEA<br/> <b>VN</b>.INDI.+<b>EDAGA</b><br/>           ROM.TEVCAECOM<br/>           INDI.NVRIM.<b>I++</b><br/> <b>VDE +EC.RVRSE+CO</b><br/>           AMPILVA<br/>           INDI</p> <p>-----</p> <p><b>LOEMINA</b>.INDI.ENV<br/>           PETANIM.INDI.AR<br/>           IMOM.SINTAMO<br/>           M.INDI.TEVCOM<br/>           SINTAMO</p>  |
| APARATO CRÍTICO:        | <p>'AMB'ATVS, AMBATVS Forner<br/> <b>SCRIPSI</b>, <b>SCRISI</b> Forner<br/> <b>CARLAE</b>, <b>CAR+LAE</b> Forner<br/> <b>MVITIE</b>, <b>MVL+T</b> Forner, <b>MVNITIE</b> Luján 2019, 330<br/> <b>SINGEIE+O</b>, <b>SINGETEIO</b> Forner, <b>SINGEIETO</b> Schmoll 1959, 28, Prósper 2002, 69-83<br/> <b>INDI</b>, <b>INI</b> Boxoyo, CIL<br/> <b>AVA</b>, <b>AV-A</b> Forner<br/> <b>INDI</b>, <b>IND</b> Forner<br/> <b>VN</b>, <b>M</b> Wodtko 2010, 339, Prósper 2002, 69-83<br/> <b>+EDAGA</b>, <b>PEDAGA</b> Cardim-Ribeiro 2021, 261<br/> <b>I++</b>, <b>ITT</b> Forner, <b>I[NDI]</b> Prósper 2002, 69-83<br/> <b>VDE +EC.</b>, <b>VDEAEC</b> Schmoll 1959, 28 <b>VDE[A]EC(OM?)</b> Prósper 2002, 69-83<br/> <b>RVRSE+CO</b>, <b>RVRSEAICO</b> Schmoll 1959, 28, <b>RVRSE+ +CO</b> Luján HEp 9, 248, <b>RVRSE+ICO</b> Forner<br/> <b>LOEMINA</b>, <b>GOEMINA</b> Boxoyo, CIL, MLH (altern.)</p> |



| EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA         |  |
|---------------------------------|--|
| <b>FTE. LEC.:</b> MLH           | <b>SEPARADORES:</b> UN PUNTO   |
| <b>NÚM. TEXTOS:</b> 2           | <b>LENGUA:</b> LUSITANO  |
| <b>SIGNARIO:</b> LATINO         |  |
| <b>OBSERV. EPIGRÁFICAS:</b>     | <p>Texto, con un encabezamiento en latín, cuya finalidad es desconocida, quizá se trate de un texto religioso, aunque su transcripción no es del todo fiable. Algunos elementos merecen algo de análisis, a pesar de su dificultad:</p> <p>-GOEMINA / LOEMINA. Quizá se trate de una divinidad. Si la lectura es LOEMINA, cf. ICCONA LOIMINA de Cabeço das Fraguas (GUA.01.01).</p> <p>-AMPILVA. Al ir coordinado con GOEMINA / LOEMINA mediante INDI, podría ser un nombre que hiciera referencia también a una divinidad.</p> <p>-CARLAE. Es un término repetido en las inscripciones de Arronches (POA.01.01) y Arroyo de la Luz (CC.03.02).</p> <p>La idea de que se trate de algún tipo de ofrenda o sacrificio a divinidades se compadece bien con el hecho de que en el texto hay una serie de formas acabadas en -M (seguramente acusativos), unidos por siete conjunciones copulativas (INDI, cf. la inscripción de Cabeço das Fraguas, GUA.01.01 y Arroyo, CC.03.02).</p> <p>-SINTAMO fue interpretado por Tovar 1985 como una superlativo en -tamo sobre la raíz *seno- 'viejo', con cierre de *e &gt; i. No hay otros indicios para confirmar este análisis.</p> <p>Sería tentador reconstruir una -m al final de SINTAMO, para igualarlo al resto de los acusativos, aunque no hay razones que expliquen por qué podría haberse perdido el sonido final. La inscripción de Arronches, donde se pierden las -S finales de los acusativos plurales OILA e IFATE, puede darnos la pista para reconstruir aquí una -S final que podría haberse perdido.</p> <p>-SINGEIE+O fue interpretado por Tovar como una forma verbal (SINGEIETO), con una desinencia secundaria de 3ª persona de singular de una voz media, apoyado por el aparente paralelo EISVTO de la inscripción de Mosteiro de Ribeira (Xinzo de Limia, OR) (HEp, 2, 541), leída posteriormente como EX VOTO (IRG IV, 93), con lo que la forma SINGEIETO quedaría aislada. Hay que mencionar también la interpretación como un imperativo de presente, en 2ª o 3ª persona (*-to:d), defendida por Prósper 2002, 76.</p> |
| <b>OBSERV. PALEOGRÁFICAS:</b>   | Línea 1, nexa AM; línea 2, la P no cierra su bucle; línea 14, la primera letra puede ser tanto G como L.   |
| CONTEXTO ARQUEOLÓGICO           |  |
| <b>FECHA HALLAZGO:</b>          | siglo XVIII  |
| <b>CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:</b> | HALLAZGO CASUAL  |
| <b>DATACIÓN:</b>                | Posiblemente siglo II (De Hoz 2013, 90)  |
| <b>CONTEXTO HALLAZGO:</b>       | Hallada en el s. XVIII en dos partes y luego perdida, transmitida por copias. Boxoyo las vio y describió en 1793 (recogido así por Masdeu 1800, 630-631), aunque solo se conoce por la transcripción (en orden inverso de los fragmentos) del propio Masdeu. Después se perdió; Gómez Moreno 1949, 204 ya las consideró juntas.  |
| BIBLIOGRAFÍA                    |  |
| <b>ED. PRINCEPS:</b>            | Masdeu 1800, 630-631, nos. 2165 (fragmento inferior) y 2166 (fragmento superior).  |
| <b>BIBL. FILOL.:</b>            | Schmoll 1959, 28; Gorrochategui 1987; MLH IV, L.01.01; Prósper 2002, 69-83; Wodtko 2010; Lowe 2014, 117  |
| <b>BIBL. ARQUEOL.:</b>          | CIL II, 738 - CIL II, 739; Gómez-Moreno 1949, 204.   |
| ILUSTRACIONES                   |  |
|                                 |  |



SIN CLASE. 631

La primera de estas dos lápidas, según relación del Señor Don Simón Benito Boxoyo, existe en Arroyo el puerco en distancia de tres leguas de Cáceres, y la segunda en una dehesa de esta misma villa, donde quedan ruinas de antigua población. Parecen entrambas de una misma mano; pero tales una y otra, que me dan sospecha de invención caprichosa. Dexo que las interprete, quien quisiere ocuparse en tan inútil trabajo.

Créditos: Masdeu 1800, pag. 631

630 INSCRIPCIONES ROMANAS.  
2165. Cerca de Cáceres (1).

LOEMINA · INDI · ENV  
PETANIM · INDI · AR  
IMOM · SINTAMO  
M · INDI · TEVCOM  
SINTAMO

2166. Cerca de la misma Villa (1).

MBATVS  
SCRIFSI  
CARLAE PRAISOM  
SECIA · ERBA · MVITIE  
AS · ARIMO · PRAESO  
NDO · SINGEIEIO  
INI · AVA · INDI · VEA  
VN · INDI · EDAGA  
ROM · TEVCAE COM  
INDI · NVRIM · IIF  
VDE · EC · RVRSE · CO  
AMPILVA  
INDI

(1) Boxoyo, en carta de Cáceres con fecha de 15 de Octubre de 1793. (2) Boxoyo citado.

La

Digitized by Google

Créditos: Masdeu 1800, pag. 630